

Feydeau Georges 1988a. *Théâtre complet*. 1. Paris, Bordas. Num. BNF de l'éd. de Paris : Bibliopolis, 1998-1999. Reprod. de l'éd. de Paris : Bordas, 1988. En français, in French. *Littérature françaises, French literature, marmotter, to mumble*.

Fiancés en herbe

Comédie enfantine en un acte. Représentée pour la première fois sur la scène à la salle Kriegelstein, le 29 mars 1886

Scène unique
René, Henriette

Au lever du rideau, ils apprennent leur leçon les oreilles dans leurs mains **et marmottent entre leurs dents**: Maître corbeau sur un arbre perché... maître corbeau sur un arbre perché...

Ils comptent chacun sur leur ardoise.

Henriette. - 9 et 5, 14.

René. - 0 et 5, cinq.

Henriette. - 14 et 8... 15 et ?...

René. - 13.

Henriette. - 15 et 13... 31.

René. - Et 18...

Henriette. - Et 18... (Comptant sur ses doigts.) 63, 64, 65.

Ils continuent à compter en marmottant.

.....

Monsieur chasse! **Acte II Scène IX**

Ils sont assis tous les deux se tournant à moitié le dos. Elle, calmant ses nerfs sur les coussins qu'elle tourne et retourne rageusement, les bourrant de temps en temps d'un coup de poing. **Lui marmotte des paroles inintelligibles**, et de sa main droite, dont l'avant-bras est appuyé sur la table, éparpille sans s'en apercevoir tous les radis qui sont dans le ravier. S'apercevant tout à coup que sa main est mouillée par l'eau du ravier, il s'essuie rageusement à la nappe de la table.